

## PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

### Join Our Parish Family!

To register in the parish as a member, please see Father Gene about a membership form.

We appreciate your participation in our parish life and welcome your support.

**Church School:** Youth Workshop: Paska, Pysanky and Prayer. All youth invited.  
Saturday March 21: 2:30-6:30pm

### THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

**BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ:** Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**WEDDINGS/ВІНЧАННЯ:** Please contact Fr. Gene to make arrangements at least **10 months prior** to the intended date. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**CATECHISM FOR ADULTS/КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**FIRST CONFESSION/ПЕРША СПОВІДЬ:** Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту

**ANOINTING OF THE SICK/HOLY COMMUNION FOR THE SICK/ ЄЛЕЙО-ПОМАЗАННЯ/ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am**  
Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.

**Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.**

**Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.**

**Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy;**  
You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

**Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.**

**Holy Communion:** Only baptized and/or chrismated Orthodox Christians may receive Holy Communion. If you are an Orthodox Christian and you have prepared yourself through prayer, fasting and confession, you may come forward to receive. If you have any questions, please contact Fr. Gene. *Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.*

**COFFEE HOUR** following the Divine Liturgy in the Auditorium

**БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ** після Божественної Літургії в Авдиторії:  
**Coffee Fellowship: March 15**

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!  
**Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!**

### Birthday, Anniversary, Birth, Wedding

Announcements are acknowledged on the last Sunday of the Month. Please notify our Cathedral Office so that we can include you in our greetings.

**Parish Council Meeting: April 30 @ 7pm**  
**General Parish Meeting: April 19<sup>th</sup>, 1pm**

**Pre-authorized Payments:** You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **Rick Horocholyn** about setting this up. It helps the church have a regular income. God bless you for your gifts.

### OFFICE HOURS:

*Holy Trinity Office Hours are:*

**Monday: 9 am - 3 pm**

*(Secretary)*

**Fr. Gene- Wednesday- 10am - 2pm**

**Thursday: by appointment**

**STOP BY TO PRAY, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!**



## КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

29 MARCH 2015 / БЕРЕЗЕНЬ 2015

Українська Православна Митрополічна Катедра Пресвятої Тройці

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street \* Winnipeg, MB \* R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4

204-582-8946 (Телефон/Church Office) \* 204-582-4659 (Факс/Fax) \*

204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) \* 204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC

Предстоятель катедри – Presiding Hierarch of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій, Архiepіскоп Вінніпегу

і Середньої Єпархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy,  
Metropolitan of All Canada

71 Uxbridge Rd. N., Winnipeg, MB R2G 1Z7,

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: [metuocc@mymts.net](mailto:metuocc@mymts.net)

**PASTOR: Rev. Fr. Eugene (Gene) Maximiuk** **ПАРОХ: Ісрей Євген Максим'юк**

76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (H) 204-336-0996; (O) 204-582-8946; (C) 204-880-0358 email: [molze@mymts.net](mailto:molze@mymts.net)

**ATTACHED CLERGY: Rt. Rev. Protopresbyter V. Lakusta-Протопресвітер В. Лакуста**

**Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк**

### THE CATHEDRAL FAMILY

**CATHEDRAL PARISH COUNCIL:** Dr. Gregory Palaschuk—President  
Res: 338-5301 Bus: 582-8946

**BROTHERHOOD:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**SISTERHOOD:** Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**CHURCH/SUNDAY/ SCHOOL:** Pat Bugera

**OUTREACH COMMITTEE:** Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

**CATHEDRAL CHOIR:** Elaine Salamon Res: 269-5322 Bus: 582-8946

**SENIORS' GOLDEN AGE CLUB:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection:** Margaret Pestrak

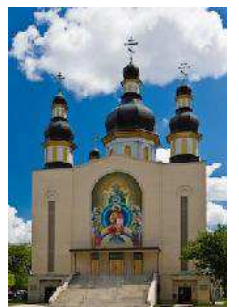
Res:334-5267 Bus: 582-1018

**SR. CYMK—U.O.Y. Advisors:** Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

**TYC — U. S. R.A. WINNIPEG BRANCH:** Maurice Bugera—President Res: 694-9639 Bus: 582-8946

**UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH:** Carol Kowalchuk—President Res:489-2449 Bus: 582-1018

**ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER:** Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946



SENIORS GOLDEN AGE CLUB: WEDNESDAYS FROM 10AM-2PM IN THE CHURCH AUDITORIUM.

March 4: Fr. Gene Lenten Lecture and Discussion

March 11: Stop Along the Babushka Trail with Dr. Joseph Borsa, Video Presentation

March 18: Brain Health with Healthy Aging Resource Team

March 25: Preparation for 'All You Can Eat Varenyky'.

**PRAYER INTENTIONS:**

*Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.*

**Those in need:** Vladimir, Carol, Katya, Stephania, Tania, Alexis, Fr. Stephen, Fr. Vasyl, Rose K.,

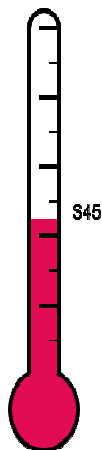
**Those recovering from illnesses:** Fr. Bob K., Fr. Gregory M., Anna R., Halya O., Evangeline M., Володимир, Mervin B., Stephan S., Helen G., Peter M., Eugene U., Dobr. Marusia L., Domnika, Fr. John N., Chelsea & Kayla W., Marilyn B, Darcy & Alyssa, Zena B., Fr. Wasyl S., Bill W., Joanne, Всі які тяжко поранені і лежать в літарнях в Україні.

**Deceased:** Peter Shawarsky, Victor Kolabinski, Fr. Thomas Hopko, Lawrence Solar

**And all Members and Supporters of our parish who are sick, shut-in or have needs.**

*May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.*

Target: \$100



**SUPPORT HOLY TRINITY'S PARKING LOT Re-PAVEMENT PROJECT**

**NEW TOTAL: \$45,000**

We are ready to improve the Lord's property at Holy Trinity Cathedral—at our AGM this year we had approved a Capital expenditure project: the repaving of our parking lot, something that regular users of the parking lot all can agree. We need to do this so that we can provide a safer environment for all that visit here. We need to raise approximately \$100,000 for this project. The fundraising campaign will require a concerted effort on the part of all parish members and friends of the Cathedral. May God bless you for your generosity, as your car will thank you for the wonderful new parking surface.

**Respectfully—Your Cathedral Parish Council**

Donations can be made locally to our **Parish Council Treasurer, Rick Horocholyn** or sent to: **Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral 1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4**

COUO3-UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next Meeting:

TYC-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: 3<sup>rd</sup> Thursday of each month-7pm

Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: May 14@ 7pm: Dinner Meeting

Helping Hands: To be announced.

**Busy Hands Perogy Work Bee:** March 25-27 ALL are welcome to join our team to make perogies & enjoy fellowship, with coffee and lunch provided!

**NEW VOLUNTEERS WELCOME TO JOIN! (Training provided!!!!)**

**Monthly All You Can Eat Perogy Luncheon:** Friday, MARCH 27, 2015: 11:30AM - 2:00PM.

**UPCOMING SERVICES: MARCH / БЕРЕЗЕНЬ 2015**

**FRIDAY, MARCH 27** – AKATHIST – 5:30PM / П'ятниця, 27 березня - Акафіст - 5:30 веч.

**SATURDAY, MARCH 29** – VESPER : 5:00pm / Вечірні: 5:00 веч.

**SUNDAY, MARCH 29** – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 29 березня - Божественна літургія - 10:00 рано  
- Passia- All Saints: 6:00pm / Пассія – Всіх Святих: 6:00 веч.

**TUESDAY, MARCH 30** – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00am

**APRIL / КВІТЕНЬ 2015**

**WEDNESDAY, APRIL 01** – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 9:30AM / Середа, 01 квітня -

ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 9:30 рано

**THURSDAY, APRIL 2** – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 ам

**FRIDAY, APRIL 03** – AKATHIST – 5:30PM / П'ятниця, 03 квітня - Акафіст - 5:30 веч.

**SATURDAY, APRIL 4** – Lazarus Saturday: DIVINE LITURGY – 10:00AM / Субота, 4 квітня –

Лазарова Субота: Божественна Літургія - 10:00 рано (First Confessions and Family Confessions)  
VESPERS – 5:00pm / Вечірні –5:00 веч.

**SUNDAY, APRIL 5** – Palm Sunday: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Неділя, 5 квітня –Вербна Неділя:

Божественна літургія - 9:30 рано. (Greeting of Bishop and Hierarchical Divine Liturgy)

**PASSION WEEK / СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ:**

**MONDAY, APRIL 6** – Compline and Litia Vespers: 5:30pm/ Повечіря і Літія – 5:30 веч.

**TUESDAY, APRIL 07** – ANNUNCIATION: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Вівторок, 07 квітня –

БЛАГОВІЩЕННЯ Божественна літургія - 9:30 рано

**WEDNESDAY, APRIL 8** – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 9:30AM / Середа, 8 квітня -

ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 9:30 рано

– HOLY MYSTERY OF UNCTION – 6:00PM ST. MARY'S / 7:00PM ALL SAINTS / святе таїнство Єлеопомазання - 6:00 веч. Покрова / 7:00 вечора ВСІХ СВЯТИХ

**THURSDAY, APRIL 9** – VESPERAL DIVINE LITURGY – 9:30AM / Четвер, 9 квітня - Божественна Літургія - 9:30 ранку

PASSION GOSPELS OF CHRIST – 7:00PM/ СТРАСТІ - 7:00 вечора

**FRIDAY, APRIL 10** – PLASHCHANYTSIA – 6:00PM/ Плащаниця - 6:00 по обіді

**Flapjack Fundraiser for Historic St.**

**Michael's UOC, Gardenton:** April 18<sup>th</sup>, 2015: 8-10am. Applebee's @1598 Regent Ave. West. Tickets: \$10

See Peter Maruschak or Roman Yereniuk after church each Sunday for tickets.

**Icon cards:** If you have a collection of icon cards

from home blessings, funerals, etc and they are sitting in a drawer or whatever, bring them to the church and we will dispose of them in a proper manner for you. There will be a basket at the back of the church for you to place the cards in.

**DEADLINE FOR BULLETIN SUBMISSIONS: THURSDAY AT NOON**

**CLERGY VISITATION:** If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from our clergy, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed. **GOD BLESS YOU AND THANK YOU. СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

**Про стан душі у пості.**

Такі слова, ми чули з вами протягом перших чотирьох днів Великого посту і в останню середу коли читається великий покаянний канон преп. Андрія Критського. Це розмова людини зі своєю душею, це розмова кожного з нас зі своєю совістю: “Душе моя, вставай! Чого спиш?”. У ці дні Церква недаремно прирівнює наш стан до стану сну. Все наше життя – це є сон, наше життя – це є ілюзія, це є тінь, якщо воно не є в Бозі. “Воістину все суєта, а життя тінь і сон” і “яка життєва утіха є вільна від печалі, яка слава на землі стоїть незмінна? Все тіні слабіше, все за сні облудніше“. Так пояснює нам це Свята Церква. Кожна життєва утіха не буває позбавлена печалі, бо після радості іде сум і після слави іде безслав'я. Так відбувається в нашому житті. І тільки в Бозі, тільки в Ісусі Христі ми знаходимо справжню радість, тільки в Бозі ми знаходимо справжнє прославлення і справжнє блаженство. Я недаремно нагадав зараз вам похоронні піснеспіви, бо в нашому ілюзорному, примарному житті, житті без Бога є тільки одна справжня реальність – це смерть. “Людині визначено один раз померти” (Євр.9:27),— каже Святе Письмо. Лише одна річ, яка насправді неприродна для людини, невластива людині, вривається безжалісно в наше життя. Смерть... Зустріч з Богом...

Тому Церква і подає нам час Великого посту, час оновлення, час очищення своїх сердець. Лише очистивши свої серця, ми зможемо зустріти Господа, бо побачать Бога тільки чисті серцем. Тому, дорогі браття, зробимо все для того, щоб наш внутрішній світ не був ілюзією, щоб наш внутрішній світ розцвів і приніс багатий плід.

Нехай наш внутрішній духовний сад буде чистий, прибраний, розквітлий і принесе багато плодів. І тоді, коли ми дійдемо до цього сумного, але реального закінчення життя, коли ангел смерті прийде за нашою душею і ми станемо перед очі Бога Живого, то щоб помилував нас Христос Бог, що всюди є і все наповнює.

**Поради оптинських старців християнам, які живуть у світі**

*Поради преподобного Варсонофія (Плеханкова)*

Щоб уподібнитися до Бога, треба виконувати Його святі заповіді, а якщо придивитися, то виявиться, що жодної ми по-справжньому й не виконали. Переберемо їх всіх, і виявиться, що тієї заповіді ми ледь торкнулися, іншу, може, також трохи тільки починали виконувати, а, наприклад, до заповіді про любов до ворогів і не приступали. Що ж залишається робити нам, грішним? Як спастися? Лише — через смирення. “Господи, у всьому я грішний, нічого нема в мене доброго, надіюся тільки на безмежне Твоє милосердя”. Ми правдиві банкрути перед Господом, але за смирення Він не відкине нас. І справді, краще, маючи гріхи, так і вважати себе великими грішниками, ніж, маючи які-небудь добрі діла, хвалитися ними, вважаючи себе праведними. В Євангелії зображені два таких приклади в особі Фарисея і митаря.



**14 New Year's Resolutions for Orthodox Christians**

**7. Encourage your priest.**

I have some people in my parish who say encouraging things to me. I don't live for their kind words, but they help to keep me going, because it reminds me that what I'm doing matters.

There is nothing better for a parish's health than an encouraged priest. If he feels like what he's doing matters, he will love doing it. And he will also strive to get better at it, too. So even if you do feel like he needs to improve, the best way to help him do that is to inspire him, not to complain at him.

**\*\*\*New Parish Council Swearing In Ceremony: March 22<sup>nd</sup>\*\*\***

 <p><b>FLOWERS FOR THE LORD'S TOMB.</b> If anyone would like to donate toward the flowers for the Lord's Tomb, please see Margaret in the Office.</p>	 <p><b>SOBOR 2015 СОБОР</b> JULY 13-19 FORT GARRY HOTEL: Further details will be made known as they become available</p>	<p><b>Winnipeg TYC BRANCH MEETING</b></p> <p>MARCH 26, 2015 7PM</p>
--	---	---

**Lazarus Saturday: April 4<sup>th</sup> will be Confession and Communion for Youth and Families. It will also be the First Confession for those prepared. Divine Liturgy will begin at 10:00 am with Confessions beginning at 9:00am. There will be a Waffle Breakfast following the service.**

Camp Veselka 2015 July 5-18: If you've already reserved your spot for Camp Veselka 2015 - congratulations! Your child is going to have a great time. If you haven't - what are you waiting for? Let your child experience a Camp Veselka summer. Send in your \$20 deposit to: Camp Veselka c/o 326 Kingston Crescent, Wpg. MB R2M 0T6

**Donate Now! Gift of Love for Ukraine Medical aid for injured soldiers**  
A UOCC delegation has delivered a Gift of Love to the Kyiv Military Clinical Teaching Hospital in Ukraine. Donations will be collected throughout February and March. Send your Gift of Love to: UOCC, 9 St. John's Ave., Winnipeg, MB R2W 1G8  
Tel: (204) 586-3093 ext. 223,  
email: finance@uocc.ca



**UWAC - Lesia Ukrainka Branch PALM SUNDAY Lenten Luncheon**  
April 5<sup>th</sup>, at noon, in the Auditorium. Tickets at the door  
Sale of paska, babka, baking and pysanky

**Hebrews 9:11-14 (Fifth Sunday of Great Lent)**

11 But Christ came as High Priest of the good things to come, [a] with the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation. 12 Not with the blood of goats and calves, but with His own blood He entered the Most Holy Place once for all, having obtained eternal redemption. 13 For if the blood of bulls and goats and the ashes of a heifer, sprinkling the unclean, sanctifies for the purifying of the flesh, 14 how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?

**Галатів 3:23-29 (Преподобна мати)**

23 Але поки прийшла віра, під Законом стережено нас, замкнених до приходу віри, що мала об'явитись. 24 Тому то Закон виховником був до Христа, щоб нам виправдатися вірою. 25 А як віра прийшла, то вже ми не під виховником. 26 Бо ви всі сини Божі через віру в Христа Ісуса! 27 Бо ви всі, що в Христа охристілися, у Христа зодягнулися! 28 Нема юдея, ні грека, нема раба, ані вільного, нема чоловічої статі, ані жіночої, бо всі ви один у Христі Ісусі! 29 А коли ви Христові, то ви Авраамове насіння й за обітницею спадкоємці.

**Mini-College 2015: Ukrainian Day Program**

Children ages: 6-13; \$90 per child/week; One Week Sessions: Week 1: July 20-24; Week 2: July 27-31; Week 3: August 4-7; Monday-Friday, 8:30am-4:00pm; St. Andrew's College  
Contact: Genia Bozyk (204) 474-8895 or email: [st\\_andrews@umanitoba.ca](mailto:st_andrews@umanitoba.ca)  
Forms available at back of the church

**Ancestral Sin- Christ's resurrection destroys the permanency of death: by Abbot Tryphon**

The fact that we Orthodox do not accept the doctrine of original sin as espoused in the West, does in no way suggest that we do not need to be born again (born anew). We believe, as did the Early Church Fathers, that we inherit only the results of Adams sin, not his guilt. This is known as ancestral sin because the sin of our first parents, Adam and Eve, resulted in our inheritance of death, sickness and an inclination toward evil. Christ's death on the cross has its power, not in an atonement sacrifice, but in the conquering of the power of death. Death is trampled down by death.

It is by Christ's resurrection that a way was made for us to be transformed by contact with the Living God, thus becoming his children by adoption.

Although we do not refer to ourselves as "saved", as do Evangelical Christians, we nevertheless believe that we are in need of salvation. (We believe salvation is a process.) Our understanding of sin in an ancestral way, which is distinct from the concept of original sin and the hereditary guilt that required, consequently, a substitutionary atonement-type of sacrifice, separates us doctrinally from Western Christianity.

Had there not been a fall, the Second Person of the Holy Trinity, the Logos (Word) would still have incarnated into the flesh and taken on our nature. For it is by this condescension by our Creator God to take on the nature of that which He created that we are given the opportunity of being deified (Saint Paul said we shall become as gods).

Our journey into the heart culminates in theosis, whereby we are joined in everlasting communion with the very God Who created us. Saint Athanasius of Alexandria said, "The Son of God became man, that we might become god." In II Peter 1:4, we read that we have become "...partakers of divine nature." Saint Athanasius further says that theosis is "becoming by grace what God is by nature."

**Mark 10: 32-45 (Fifth Sunday of Great Lent)**

32 Now they were on the road, going up to Jerusalem, and Jesus was going before them; and they were amazed. And as they followed they were afraid. Then He took the twelve aside again and began to tell them the things that would happen to Him: 33 "Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and to the scribes; and they will condemn Him to death and deliver Him to the Gentiles; 34 and they will mock Him, and scourge Him, and spit on Him, and kill Him. And the third day He will rise again." 35 Then James and John, the sons of Zebedee, came to Him, saying, "Teacher, we want You to do for us whatever we ask." 36 And He said to them, "What do you want Me to do for you?" 37 They said to Him, "Grant us that we may sit, one on Your right hand and the other on Your left, in Your glory." 38 But Jesus said to them, "You do not know what you ask. Are you able to drink the cup that I drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?" 39 They said to Him, "We are able." So Jesus said to them, "You will indeed drink the cup that I drink, and with the baptism I am baptized with you will be baptized; 40 but to sit on My right hand and on My left is not Mine to give, but it is for those for whom it is prepared." 41 And when the ten heard it, they began to be greatly displeased with James and John. 42 But Jesus called them to Himself and said to them, "You know that those who are considered rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them. 43 Yet it shall not be so among you; but whoever desires to become great among you shall be your servant. 44 And whoever of you desires to be first shall be slave of all. 45 For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many."

**Лука 7:36-50 (Преподобна мати)**

36 А один із фарисеїв просив Його, щоб спожив Він із ним. І, прийшовши до дому того фарисея, Він сів при столі. 37 І ось жінка одна, що була в місті, грішниця, як дізналась, що Він у фарисеєвим домі засів при столі, алябастрову пляшечку мира принесла, 38 і, припавши до ніг Його ззаду, плачучи, почала обливати слізьми Йому ноги, і волоссям своїм витирала, ноги Йому цілувала та миром мастила... 39 Побачивши це, фарисей, що покликав Його, міркував собі, кажучи: Коли б був Він пророк, Він би знав, хто ото й яка жінка до Нього торкається, бож то грішниця! 40 І озвався Ісус та й говорить до нього: Маю, Симоне, дещо сказати тобі. А той відказав: Кажу, Учителю. 41 І промовив Ісус: Були два боржники в одного вірителя; один був винен п'ятсот динаріїв, а другий п'ятдесят. 42 Як вони ж не могли заплатити, простив він обом. Скажи ж, котрий із них більше полюбить його? 43 Відповів Симон, говорячи: Думаю, той, кому більше простив. І сказав Він йому: Розсудив ти правдиво. 44 І, обернувшись до жінки, Він промовив до Симона: Чи ти бачиш цю жінку? Я прибув у твій дім, ти на ноги Мої не подав і води, а вона окропила слізьми Мої ноги й обтерла волоссям своїм. 45 Поцілунку не дав ти Мені, а вона, відколи ввійшов Я, Мої ноги цілує невпинно. 46 Голови ти Моеї оливою не намастив, а вона миром ноги мої намастила... 47 Ось тому говорю Я тобі: Численні гріхи її прощені, бо багато вона полюбила. Кому ж мало прощається, такий мало любить. 48 А до неї промовив: Прощаються тобі гріхи! 49 А ті, що сиділи з Ним при столі, почали гомоніти про себе: Хто ж це Такий, що прощає й гріхи? 50 А до жінки сказав Він: Твоя віра спасла тебе, іди з миром собі!